



PODOLOGECO



PODOLOGONE

PODOLOGECO /// PODOLOGONE



PODOLOGECO

230 V – Variant
artikelNr. 11011

115 V – Variant
artikelNr. 11021



PODOLOGONE

230 V – Variant
artikelNr. 11012

115 V – Variant
artikelNr. 11022

Deze gebruiksaanwijzing geldt voor de beide pedicureapparaten PODOLOG ECO (artikel nr. 11011), en PODOLOG ONE (artikel nr. 11012) - in de volgende beschrijvende teksten PODOLOG ECO / ONE genoemd.

QUALITÄT
SEIT ÜBER
85
JAHREN

2 Jahre ✓
Gewährleistung


Gefertigt in Deutschland.

Geachte klant,

Met uw keuze voor een PODOLOG ECO of een PODOLOG ONE hebt u gekozen voor een kwaliteitsproduct van de firma RUCK, dat u bij uw dagelijkse werk, in uw praktijk of onderweg, altijd optimaal zal ondersteunen.

Wij staan er met onze naam en een garantie van twee jaar borg voor dat u vele jaren plezier van uw apparaat zult hebben.

Lees deze gebruiksaanwijzing a.u.b. aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt. De gebruiksaanwijzing vormt een onderdeel van het apparaat, helpt fouten tijdens de bediening te voorkomen en moet in de buurt van het apparaat bewaard worden.

Wij wensen u veel succes en plezier bij uw verantwoordelijke werk.

Uw HELLMUT RUCK GmbH

INHOUDSOPGAVE

1. Beschrijving van het apparaat.....	7
1.1 Verklaring van de gebruikte tekens en symbolen	9
1.1.1 Op het apparaat en op de transportverpakking	9
1.1.2 In de gebruiksaanwijzing	9
1.1.3 Waarschuwingen op het display	10
1.2 Inhoud van de levering	10
1.3 Verpakking	10
1.4 Recycling	11
2. Bedoeld gebruik	12
2.1 Eisen aan de gebruiker	12
2.2 Bescherming van het personeel en van de klant.....	12
3. Risico's en bijwerkingen	13
3.1 Mogelijke risico's voor klanten	13
3.1.1 Risico van allergie	14
3.1.2 Verwonding van de KLANTEN door splinters	14
3.1.3 Verwonding van de KLANTEN door hitte, afgave van energie en stoffen, hitte als wrijvingsproduct op huid-/ nagelmateriaal	15
3.1.4 Verwonding door haargroei in de omgeving van het behandelde bereik	15
3.1.5 Verwonding van de KLANTEN door per ongeluk invasieve toepassing	15
3.1.6 Voortdurend nakijken minimaliseert de invasieve toepassing.	15
3.2 Risico's voor de behandelaar.....	16
3.2.1 Allergisch gevaar	16
3.2.2 Verwonding van de behandelaar door splinters	16
3.2.3 Verwonding door haren, sieraden en kledingstukken op roterend gereedschap	17

4. In gebruik nemen	17
4.1 Technische veiligheid	17
5. Bediening	20
5.1 Voorbereidingen voor het gebruik	21
5.1.1 Roterend gereedschap plaatsen	23
5.1.2 PODOLOG ECO / ONE inschakelen	23
5.1.3 Handgedeelte inschakelen	26
5.1.4 Handgedeelte uitschakelen	26
5.1.5 PODOLOG ECO / ONE uitschakelen	27
5.2 Instellingen	27
5.2.1 Toerental motor van het handgedeelte	27
5.2.2 Draairichting rechts-/linksdraaiend	28
5.2.3 Draairichting veranderen	28
5.2.4 Zuigvermogen kiezen	29
5.2.5 Instellingen opslaan	29
5.3 Gereedschap wisselen	31
5.4 Ergonomische handgrepen van het handgedeelte	31
5.4.1 Penhouder-houding	31
5.4.2 Bovengreep-houding	31
5.5 Infomenu	32
5.5.1 Wisselen van het filter	32
5.5.2 Volgende onderhoudstermijn weergeven	33
5.5.3 Activering van de onderhoudsherinnering	33
6. Onderhoud en reiniging	34
6.1 Onderhoud	34
6.2 Wisselen van het filter	36
6.2.1 Vervangen van het stoffilterzakje	36
6.2.2 Waar krijgt u nieuwe stoffilterzakjes?	38
6.3 Motorelement reinigen	38

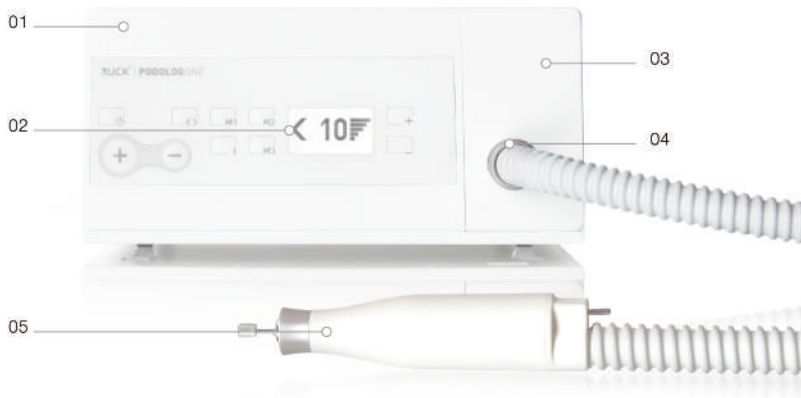
6.3.1 Motorelement reinigen	39
6.4 Reiniging en desinfectie van het regelapparaat.....	41
7. Accessoires en reserveonderdelen.....	42
7.1 Gereedschap	42
7.2 Stoffilterzakjes	42
7.3 Voetregelaar.....	42
8. Technische gegevens	43
8.1 Omgevingscondities	44
9. Garantie	45
10. Afvalverwijdering	46

1. BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

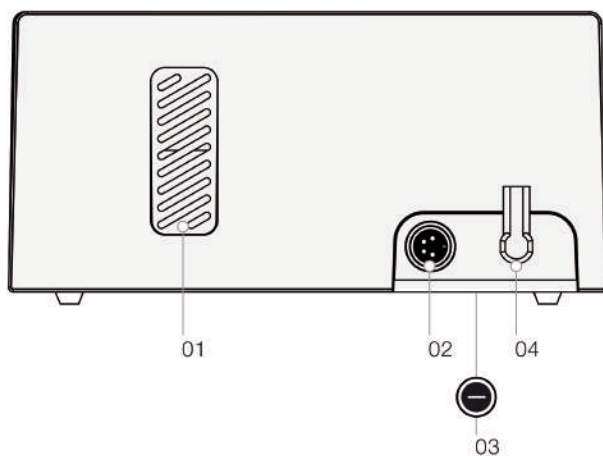
PODOLOGECO



PODOLOGONE



- 01 Regelapparaat
- 02 Display
- 03 Schuiflade met stoffilterzakje
- 04 Slangaansluitstuk
- 05 Handgedeelte



- 01 Ventilatiesleuf
- 02 Aansluiting voor de voetschakelaar
- 03 Zekering van het apparaat op de onderkant
- 04 Netsnoer



Als de netleiding beschadigd is, moet het apparaat van het net gescheiden worden en mag het niet meer gebruikt worden.



Beschadigd netsnoer mag uitsluitend door geautoriseerd deskundig personeel worden vervangen.

1.1 VERKLARING VAN DE GEBRUIKTE TEKENS EN SYMBOLEN

1.1.1 OP HET APPARAAT EN OP DE TRANSPORTVERPAKKING



Apparaat met beschermingsgraad II

IP42

Eerste cijfer	Bescherming tegen aanraking	Bescherming tegen vreemde voorwerpen	Tweede cijfer	Bescherming tegen water
0	Geen bijzondere bescherming		0	Geen bijzondere bescherming
4	Tegen gereedschap, draden en dergelijke met een dikte van > 1 mm	Korrelvormige vaste voorwerpen diameter > 1 mm	2	Tegen schuin vallende druppels (tot 15° afwijking van de verticale lijn)



Tegen nattigheid en vocht beschermen

1.1.2 IN DE GEBRUIKSAANWIJZING



Let op! Dit symbool geeft een gevaar aan voor de mens en voor het apparaat. Het moet beslist in acht worden genomen.



Dit symbool geeft handige tips aan. Op deze plaats wordt aanvullende informatie over de bediening van de PODOLOG ECO / ONE gegeven.

1.1.3 WAARSCHUWINGEN OP HET DISPLAY



"HANDGEDEELTE GEBLOKKEERD!" - Bij een blokkeren van het handgedeelte worden na ca. 5 sec. het motortoerental en de zuigturbine uitgeschakeld. Na ca. 10 sec. verdwijnt deze displayweergave en het toerental van het handgedeelte kan opnieuw ingesteld worden.



"AFZUGING OVERVERHIT" - Na het overschrijden van de luchttemperatuur in de behuizing van de zuigturbine wordt de zuigturbine en het handgedeelte uitgeschakeld. Na het dalen van de temperatuur met ca. 10...15 °C verdwijnt deze displayweergave en het toerental van het handgedeelte kan opnieuw ingesteld worden.

1.2 INHOUD VAN DE LEVERING

Lees a.u.b. voordat u de PODOLOG ECO / ONE in gebruik neemt deze gebruiksaanwijzing. Controleer a.u.b. de levering op volledigheid.

Tot de levering behoren:

- PODOLOG ECO / ONE regelapparaat
- Handgedeelte met slang en schuiflade
- 1 stoffilterzakje
- 1 gebruiksaanwijzing
- 1 apparaatpas
- 1 reinigingsinstrument
- 1 steun voor het handgedeelte

1.3 VERPAKKING

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn naar milieuvriendelijkheid en afvoertechnische gezichtspunten geselecteerd en ze zijn recyclebaar.

Bewaar de verpakking (doos, polyzak, PU-schuimdelen) a.u.b. voor de retourzending bij onderhoudswerkzaamheden.

1.4 RECYCLING

Afgedankte apparaten moeten als elektronisch schroot afgevoerd worden en horen niet in het huisvuil. Volle stofzakken gooit u bij het restafval.

Neem a.u.b. uw regionale openbare afvalinzamelingssysteem in acht.



Neem a.u.b. hiervoor de voor het land specifieke bijzonderheden in acht.

2. BEDOELD GEBRUIK

Het pedicureapparaat PODOLOG EOC en PODOLOG ONE zetten roterend gereedschap zoals frezen, slijpers in beweging waarmee aan voeten en handen bijv. eelt, eeltknobbels, nagels, etc. weggehaald kunnen worden. Het apparaat is bestemd voor het gebruik in de volgende branches: voetverzorging, naildesign, cosmetica, wellness of soortgelijke beroepsgroepen.

Andere toepassingen gebeuren op eigen gevaar en zijn eventueel gevaarlijk. Een verkeerd gebruik kan tot schade aan personen en voorwerpen leiden.

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die door onbedoeld gebruik of een verkeerde bediening worden veroorzaakt.

Bij verkeerd gebruik of bij het openen van het apparaat komt elke vorm van aanspraak op garantie te vervallen!



Er zijn geen wijzigingen, modificaties van het apparaat en de accessoires ervan toegestaan. In geval van reparatie moeten de vereiste veiligheidscontroles worden herhaald.

2.1 EISEN AAN DE GEBRUIKER

Dit pedicureapparaat mag uitsluitend door pedicures, schoonheidsspecialisten, naildesigners of soortgelijke beroepsgroepen in gebruik worden genomen die met de juiste werkwijze vertrouwd zijn en over de overeenkomstige opleiding beschikken.

2.2 BESCHERMING VAN HET PERSONEEL EN VAN DE KLANT

- Gebruik uitsluitend hoogwaardig roterend gereedschap conform DIN EN ISO 1797-1 met gestandaardiseerde schacht van 2,35 mm Ø, cilindrisch, type 2.

- Neem de gebruiksaanwijzing ervan en de maximumtoerentallen overeenkomstig de gegevens van de fabrikant van het roterend gereedschap en zijn gegevens over reiniging, desinfectie en sterilisatie in acht. Aanvullende informatie vindt u ook in de actuele hoofdcatalogus van HELLMUT RUCK GmbH onder de rubriek "Roterende instrumenten".
- Het bedienende personeel mag niet gelijktijdig de aansluiting voor de voetregelaar en de klant aanraken.
- De veiligheidslaagspanning moet aangehouden worden.
- Het bedienend personeel moet tijdens het gebruik een oog-, mond- en neusbescherming en handschoenen dragen.
- Het bedienend personeel moet erop letten dat er tijdens de behandeling geen haren of losse voorwerpen zoals doekjes, tamponades etc. in de buurt van het roterende gereedschap kunnen komen.
- Na elk gebruik of wisselen van de klant moeten het gereedschap gedesinfecteerd, gereinigd en eventueel gesteriliseerd worden zodat een mogelijke overbrenging van ziektekiemen op de volgende klant wordt tegengegaan.
Daarvoor geschikte middelen vindt u in onze catalogus onder de rubriek "Hygiëne".
- Alle eventueel gecontamineerde oppervlakken van handgedeelte en apparaat moeten gedesinfecteerd en gereinigd worden. Vloeistoffen mogen in geen geval in het handgedeelte binnendringen, dit kan tot beschadiging van het apparaat leiden.

3. RISICO'S EN BIJWERKINGEN

Bij deskundig en bedoeld, professioneel gebruik van de PODOLOG ECO / ONE beperkt zich het gevaar voor personen tot enkele punten.

3.1 MOGELIJKE RISICO'S VOOR KLANTEN

De afzuigtechniek van potentieel verwekkerhoudend stof reduceert het risico van het gevaar door kiemen (micro-organismen) aanzienlijk.

Het gevaar voor de klanten door inhaleren is tot een minimum gereduceerd en de behandeling van klanten met een verzwakt immuunsysteem moet worden verantwoord. Voor de behandelaar geldt

desondanks dat hij tijdens het werk mond- en neusbescherming en veiligheidshandschoenen moet gebruiken.



Als er met kiemen belaste werkzaamheden zijn uitgevoerd, dan moeten bij de volgende werkcyclus onbelaste gedeeltes van huid en nagels met gedesinfecteerd / gesteriliseerd gereedschap worden bewerkt.

3.1.1 RISICO VAN ALLERGIE

Bij klanten met een allergie voor onderdelen van het medische staal spreekt men van een voorhanden zijn ervan ook als de gevoeligheid voor allergie gering is.

De behandelingsduur met de PODOLOG ECO / ONE is in de regel kort, de overeenkomstige contacttijd voor het potentiële allergeen bedraagt minder dan 30 minuten.

Daarom kunnen de zogenaamde type IV-allergieën volgens Coombs (oude benaming: contactallergie), die een allergische reactie via gesensibiliseerde T-lymfocyten alleen al via huidcontact in stand houden en mogelijk maken, in de regel uitgesloten worden.

Bij bedoeld gebruik wordt met de PODOLOG ECO / ONE niet invasief gewerkt. De afzuiging reduceert de mogelijkheid dat er stof in de omliggende wondgebieden wordt geblazen en ook het inhalatierisico (medicamentenbelasting van afgefreesde huidschilfers).

Een type I-allergie volgens Coombs (oude benaming: allergie van het onmiddellijke type) is eerder onwaarschijnlijk, maar zuiver theoretisch mogelijk.

3.1.2 VERWONDING VAN DE KLANTEN DOOR SPLINTERS

Door loslatende nagelsplinters, lijmdeeltjes en delen van de frees bijv. bij diamantfreesen kunnen er tijdens uw werk door de opgewekte energie deeltjes losspringen.

Een open en niet verzorgde wond van de klant die in de directe omgeving van het werkbereik ligt, dient in dat geval steriel afgedekt te worden.



De behandelaar moet bij deze toepassingen een veiligheidsbril dragen, zie hoofdstuk 3.2 Risico's voor de behandelaar.

3.1.3 VERWONDING VAN DE KLANTENDOOR HITTE, AFGAVE VAN ENERGIE EN STOFFEN, HITTE ALS WRIJVINGSPRODUCT OP HUID-/ NAGELMATERIAAL

De hitteontwikkeling door wrijving op de huid is een probleem; met name als met grote frezen/groot gereedschap met een hoog toerental wordt gewerkt.

In die gevallen dient het werk- en contactvlak niet te klein te zijn. Er mag niet lokaal in de diepte worden gewerkt, maar er moet meer over een groot oppervlak op de huid heen en weer gefreesd worden. Het contact met huid en nagel moet af en toe onderbroken worden, zodat er een koeling optreedt.

3.1.4 VERWONDING DOOR HAARGROEI IN DE OMGEVING VAN HET BEHANDELDE BEREIK

Het kan voorkomen dat in de omgeving van het behandelde bereik bijv. bij werkzaamheden op de rug van een teen of op de wreef van een voet dikkere en langere haren groeien. Dit is met name bij mannelijke klanten het geval.

Om ervoor te zorgen dat deze haren zich niet om het gereedschap wikkelen en op pijnlijke wijze uitgetrokken worden, moeten ze eerst profylactisch afgeknipt worden.

3.1.5 VERWONDING VAN DE KLANTENDOOR PER ONGELUK INVASIEVE TOEPASSING

Bij alle werkzaamheden met roterend gereedschap is een per ongeluk invasieve toepassing mogelijk.

Inhomogeniteit van het weefsel, wisseling van de verhoorningsdichtheid van de huid, plotselinge bewegingen van de klant en onachtzaamheid van de behandelaar kunnen daartoe leiden.

3.1.6 VOORTDUREND NAKIJKEN MINIMALISEERT DE INVASIEVE TOEPASSING.

Bij zeer fijne werkzaamheden dient er voortdurend nagekeken te worden en bij (bijv. gemarcumariseerde) klanten alleen onder een verlichte loep te worden gewerkt.



Een invasieve werkwijze moet absoluut vermeden worden!

De efficiënte afzuiging van de PODOLOG ECO / ONE garandeert een beter zicht. Het risico van een diepere verwonding wordt daardoor verminderd.

3.2 RISICO'S VOOR DE BEHANDELAAR

De afzuigtechniek van potentieel verwekkerhoudend stof reduceert het risico van het gevaar door kiemen (micro-organismen).

Het gevaar voor de behandelaar door inhaleren is tot een minimum gereduceerd.



Het dragen van een gezichts- / mondbescherming en handschoenen is om hygiënische redenen aan te bevelen.

3.2.1 ALLERGISCH GEVAAR

In het mogelijke geval van een contactallergie op het vlak van het handgedeelte of van de frees / het gereedschap dient de behandelaar handschoenen te dragen. Dit is om redenen van de hygiëne voor de meeste behandelingen aan te bevelen.

3.2.2 VERWONDING VAN DE BEHANDELAAR DOOR SPLINTERS

Door loslatende nagelsplinters, lijmdeeltjes en delen van de frees (bijv. bij diamantfrezen) kunnen er tijdens het werk met veel energie en impulsen deeltjes losspringen.

Dit gebeurt in de directe omgeving van de ogen (zichtcontact) en van het gezicht van de behandelaar en hierdoor treedt er een gevaar voor verwonding op.



De behandelaar moet bij deze toepassingen een veiligheidsbril dragen!



De veiligheidsbril met zijkapjes beschermt de ogen van de behandelaar tegen verwonding en infectie. De bril moet na elke behandeling worden gedesinfecteerd.

3.2.3 VERWONDING DOOR HAREN, SIERADEN EN KLEDINGSTUKKEN OP ROTEREND GEREEDSCHAP

Om redenen van de veiligheid op het werk is het absoluut noodzakelijk, lange hoofdharen van de behandelaar gesloten op het hoofd te dragen of door een kapje af te dekken.

Het dragen van sieraden en horloges aan uw handen moet om hygiënische redenen absoluut worden vermeden. De beroepskleding moet zo worden gekozen, dat er geen franjes, doekjes of overige delen in het gereedschap vast kunnen komen te zitten.

4. IN GEBRUIK NEMEN

4.1 TECHNISCHE VEILIGHEID

- Controleer a.u.b. voordat u het apparaat de eerste keer gebruikt of de stroomsoort en netspanning met de gegevens op het typeplaatje overeenkomen.
- Zet het regelapparaat op een vlak, stabiel oppervlak.
- Let er bij het opstellen van het apparaat op dat de ventilatiesleuven op het apparaat vrij blijven.
- Voorkom een beschadiging van het netsnoer door knellen, knikken of schuren langs scherpe kanten.
- Zuig geen vloeistoffen op.
- Bescherm het apparaat tegen elke vorm van vocht dat naar binnen kan dringen. Door vocht in het apparaat ontstaat het gevaar van een elektrische schok!
- Schakel voor elke reiniging/elk onderhoud het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- Dompel het apparaat nooit in water of andere vloeistoffen onder.
- Trek in geval van schade of storingen aan het apparaat meteen de stekker uit het stopcontact.

PODOLOGECO /// PODOLOGONE

- Reparaties mogen alleen door geautoriseerd deskundig personeel worden uitgevoerd.
- Door openen van het apparaat komt de aanspraak op garantie te vervallen!
- Het gebruikte gereedschap moet voldoen aan DIN EN ISO 1797-1 om een veilige werking te garanderen, zie hiervoor ook hoofdstuk 2.2 Bescherming van het personeel en van de klant, pagina 12.
- De PODOLOG ECO / ONE niet direct naast of samen met andere apparaten gebruiken. Mocht dit nodig zijn, dan moet de PODOLOG ECO / ONE op bedoeld gebruik worden gecontroleerd.



Het gebruik van andere accessoires dan voorgeschreven kan tot een verhoogde uitstraling of tot een gereduceerde stoorvastheid leiden.



Gevaar voor wurging door handstukslang en netkabel. Kinderen uit de buurt van het apparaat houden.



Voor vereiste accessoires (kleine delen), bijv. frees, bestaat gevaar voor inslikken. Kinderen uit de buurt van het apparaat houden.



Gebruik voor het transport tussen de behandelingen de voor het apparaat bestemde verpakking om het apparaat tegen mechanische beschadiging en vochtigheid te beschermen.



Tijdens huishoudelijk gebruik kan het netsnoer door bijvoorbeeld dieren beschadigd worden, waardoor er gevaar kan ontstaan.

Controleer a.u.b. regelmatig het netsnoer op beschadiging en koppel in dat geval het apparaat van het net los.



Tijdens huishoudelijk gebruik bestaat het gevaar door manipulatie van het apparaat door kinderen. Kinderen uit de buurt van het apparaat houden.



Bescherm het apparaat tegen aantasting door ongedierte door regelmatige controle en evt. reiniging.



De aanwijzingen voor het gebruik en transport van het apparaat moeten in acht worden genomen.

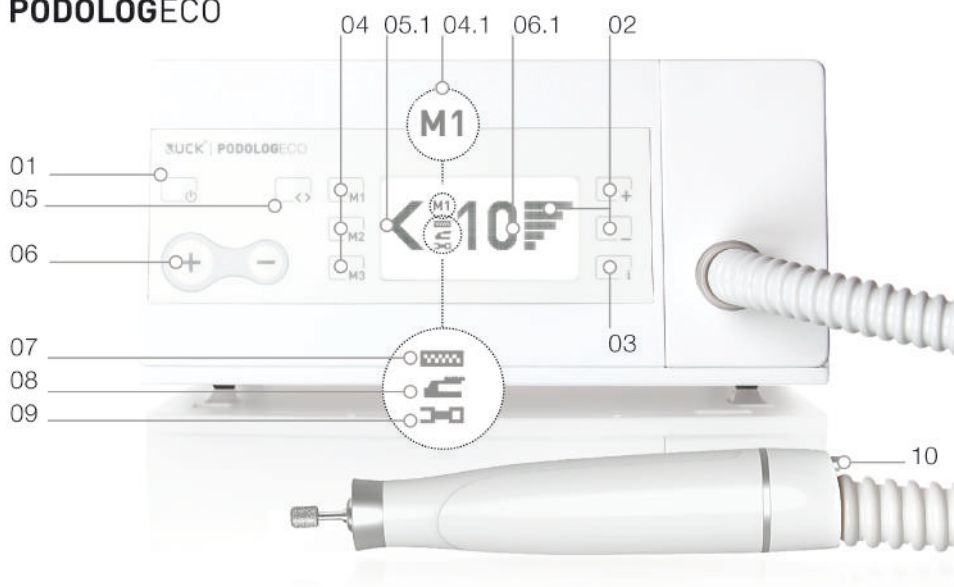


Let er a.u.b. op dat de stekker voor het loskoppelen van het stroomnet altijd goed bereikbaar is. De stekker vormt de scheidingsinrichting ten opzichte van het stroomnet.

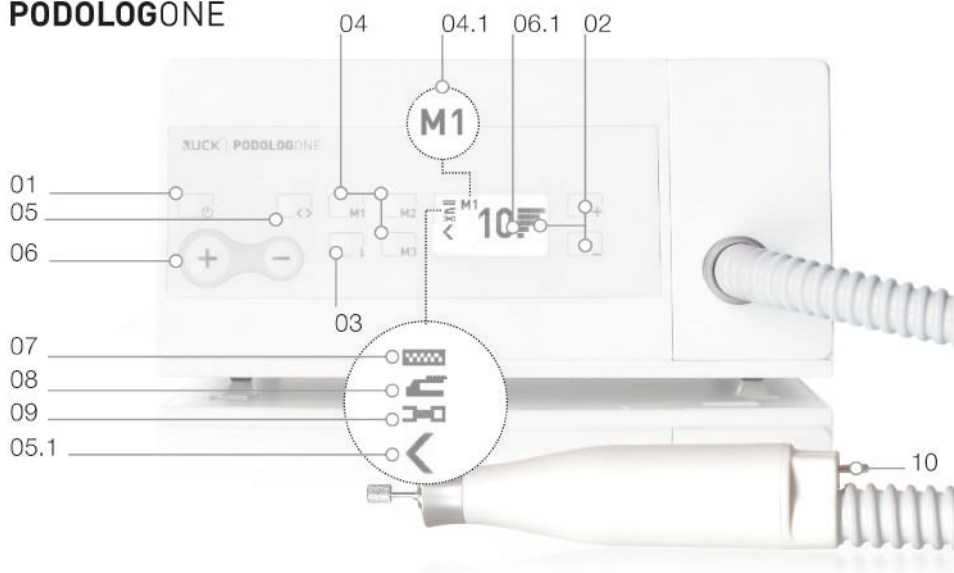
PODOLOGECO /// PODOLOGONE

5. BEDIENING

PODOLOGECO



PODOLOGONE



01	Standby-toets	Activeer, of deactiveer de standby-modus
02	Instelling voor zuigvermogen	[+] zuigvermogen verhogen of [-] verlagen. Vermogen wordt op het display weergegeven.
03	Infomenu [i]	Dit menu biedt u de mogelijkheid, bijv. de reiniging van het handgedeelte te activeren of informatie te krijgen over wanneer het volgende wisselen van het filter of onderhoud moet plaatsvinden. 5 sec. ingedrukt houden om de basisinstellingen (bijv. taal) te veranderen.
04	Geheugentoetsen voor instellingen	Drie verschillende combinaties van toerental / draairichting / afzuigvermogen kunnen worden opgeslagen. Geheugen wordt op het display weergegeven (04.1). [M1] [M2] zijn bij het wisselen van het filter nodig.
05	Rechts-/ links- draaiend	Stelt rechts- of linksdraaiend voor het gereedschap in.
06	Toerentalregelaar	Daarmee wordt het toerental in stappen van 1000 ingesteld. Het actuele toerental wordt op het display weergegeven (06.1). Als de draairegelaar eraf wordt genomen, worden alle toetsen geblokkeerd.
07	Wisselen van het filterzakje	Het symbool verschijnt als herinnering aan het ophanden zijnde wisselen van het handgedeelte.
08	Voetschakelaar	Het symbool verschijnt als een optionele voetschakelaar erin gestoken is.
09	Serviceweergave	Het symbool verschijnt als herinnering aan de ophanden zijnde reiniging van het handgedeelte.
10	Aan-/Uit-schakelaar	Hier schakelt u het apparaat voor het behandelen aan/uit

5.1 VOORBEREIDINGEN VOOR HET GEBRUIK

- Open de schuiflade voor het stoffilter door er licht op te drukken.

PODOLOGECO /// PODOLOGONE

- Controleer of het bijgevoegde filterzakje geplaatst is. Als dit niet het geval is, steekt u het filterzakje op de huls, zie daarvoor pagina 35.
- = Sluit de schuiflade door erin schuiven.
- = Schakel het apparaat met de standby-toets weer in.



= standby-toets aan/uit



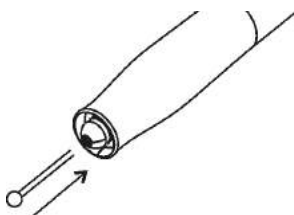
Werk in geen geval zonder stoffilterzakje.



De schuiflade van het stoffilter moet tijdens het gebruik altijd gesloten zijn. De PODOLOG ECO / ONE schakelt tijdens het openen van de schuiflade uit.

5.1.1 ROTEREND GEREEDSCHAP PLAATSEN

Steek het voor uw werkzaamheden benodigde roterende gereedschap (slijper / frees) in de opening van het handgedeelte.



Het gereedschap hoeft er alleen ingestoken worden (snelwisselkop).



De schacht van het gereedschap moet er helemaal ingestoken worden!



Let erop dat de schacht van het gereedschap niet verbogen is, aangezien er anders een onbalans kan ontstaan die het handgedeelte kan beschadigen en het vasthouden van het gereedschap kan hinderen.

5.1.2 PODOLOG ECO / ONE INSCHAKELEN




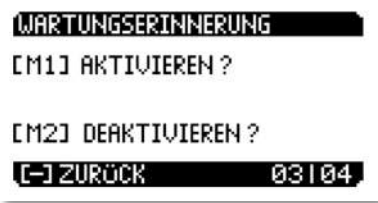


Druk op de standby-toets. De PODOLOG ECO / ONE is nu ingeschakeld en klaar voor gebruik.

PODOLOGECO /// PODOLOGONE

Na het eerste inschakelen wordt de PODOLOG ECO / ONE op uw taal en uw branche ingesteld. Bovendien kunt u de onderhoudsherinnering activeren, die u comfortabel aan het volgende ophanden zijnde onderhoud herinnert. Vergelijk daarvoor ook 6. ONDERHOUD EN REINIGING U wordt stap voor stap door het startmenu geleid. Aan het einde bevestigt u uw invoer met de [M1]-toets.

Displayweergave tijdens het eerste gebruik van de PODOLOG ECO / ONE:

	<div>Hartelijk dank, dat u een podolog heeft gekozen</div>
	<div>Taalkeuze [M1] Duits [M3] Spaans [M2] Engels [<>] Russisch</div>
	<div>Mijn werktterrein is: [M1] Pedicure / podologie [M2] Naildesign [-] Terug</div>
	<div>Onderhoudsherinnering [M1]Activeren? [M2]Deactiveren? [-] Terug</div>



Hartelijk dank
[←] Terug [M1] Gedaan



Als u de instelling in het startmenu wilt veranderen, houdt u de [i]-toets 5 sec. ingedrukt.

5.1.3 HANDGEDEELTE INSCHAKELEN

Stel het gewenste gereedschapstoerental in door aan de draairegelaar te draaien. Weergave x 1000 geeft het toerental (t.p.m.) aan. Neem het handstuk in de hand en gebruik de schakelaar op het achterste deel van het handgedeelte.

PODOLOGECO



PODOLOGONE



De motor draait met het ingestelde toerental en u kunt met uw werk beginnen.



Het ingestelde toerental mag niet meer bedragen dan het maximumtoerental van uw gereedschap.

5.1.4 HANDGEDEELTE UITSCHAKELEN

Bedien op het handgedeelte met draaiende motor de schakelaar op het achterste uiteinde van het handgedeelte.

De motor schakelt uit en u kunt uw werk onderbreken.

5.1.5 PODOLOG ECO / ONE UITSCHAKELLEN



Druk op de standby-toets. De PODOLOG ECO / ONE is nu uitgeschakeld en bevindt zich in de standby-modus.



Let er a.u.b. op dat de stekker voor het loskoppelen van het stroomnet altijd goed bereikbaar is. De stekker vormt de scheidingsinrichting ten opzichte van het stroomnet.

5.2 INSTELLINGEN

5.2.1 TOERENTAL MOTOR VAN HET HANDGEDEELTE

Het voor het gereedschap juiste toerental wordt met de draairegelaar ingesteld.

Met de klok mee draaien	–	Toerental verhoogd	wordt	max. toerental: 25 000 t.p.m.
Tegen de klok in draaien	–	Toerental verlaagd	wordt	min. toerental: 4 000 t.p.m.

Voor grote frezen ligt het optimale toerental in het bereik van 8 000 - 12 000 toeren.

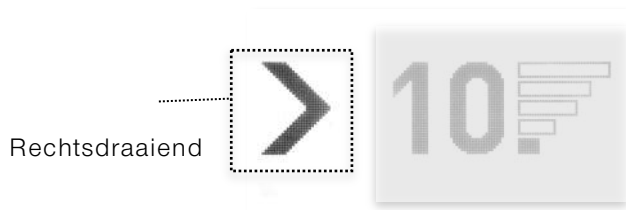


Het ingestelde toerental mag niet meer bedragen dan het maximumtoerental van uw gereedschap.

In het hoofdstuk "Roterende instrumenten" van de hoofdcatalogus van HELLMUT RUCK GmbH vindt u voor alle frezen en slijpers het maximaal toegestane toerental.

5.2.2 DRAAIRICHTING RECHTS-/LINKSDRAAIEND

U kunt uw gereedschap rechts- en linksdraaiend instellen, al naargelang welk gereedschap u gebruikt of dat u rechts- of linkshandig bent.



De pijl geeft de draairichting aan.



Pijl wijst naar rechts – rechtsdraaiend



Pijl wijst naar links – linksdraaiend

5.2.3 DRAAIRICHTING VERANDEREN



De draairichting kan tijdens het gebruik worden veranderd.

Druk op de pijltoets. Het ingestelde motortoerental daalt automatisch tot nul en de draairichting wordt veranderd. De motor begint weer te draaien en bereikt het ingestelde toerental.

5.2.4 ZUIGVERMOGEN KIEZEN



De sterkte van het zuigvermogen kunt u aan de desbetreffende situatie aanpassen.

Meermaals drukken op de [-]-toets verlaagt het zuigvermogen. Meermaals drukken op de [+]-toets verhoogt het zuigvermogen. Ingedrukt houden van de desbetreffende toets regelt het zuigvermogen in de gewenste richting.

Er zijn vijf standen van het vermogen voor de afzuiging.



5.2.5 INSTELLINGEN OPSLAAN



Om uw werk te vergemakkelijken, kunt u maximaal drie verschillende instellingen van toerental, draairichting en afzuigvermogen opslaan. Met de toetsen [M1], [M2] en [M3] slaat u de gewenste instellingen op en roept u ze op.

Stel met de draairegelaar een gewenst toerental in. Kies rechts- of linksdraaiend. Kies de afzuigsterkte. Druk de overeenkomstige toets [M1], [M2] of [M3] ca. twee seconden lang in.

Op het display verschijnt "OPGESLAGEN".

GESPEICHERT

OPGESLAGEN

Door kort indrukken van [M1], [M2] of [M3] wordt de onder deze toets opgeslagen instelling opgeroepen.



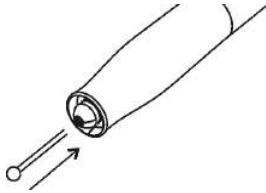
Het omschakelen van de instellingen is tijdens het gebruik te allen tijde mogelijk.



Het ingestelde toerental mag niet meer bedragen dan het maximumtoerental van uw gereedschap.

5.3 GEREEDSCHAP WISSELEN

- Motor op het handgedeelte uitschakelen.
- Gereedschap uit het handgedeelte trekken.
- Ander gereedschap in de opening van het handgedeelte steken.



Het gereedschap mag alleen met uitgeschakelde motor van het handgedeelte worden gewisseld.

De schacht van het gereedschap moet er helemaal ingestoken worden!

5.4 ERGONOMISCHE HANDGREPEN VAN HET HANDGEDEELTE

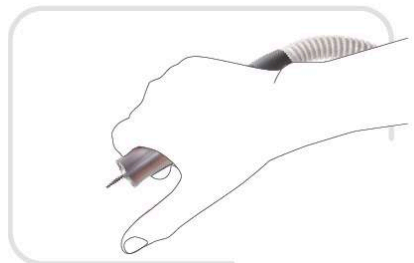
5.4.1 PENHOUDER-HOUDING

In de penhouding kunnen fijne werkzaamheden ergonomisch en precies worden uitgevoerd.



5.4.2 BOVENGREEP-HOUDING

Bij het vlak werken zorgen de greep van boven en het steunen op de duim voor een gericht en ontspannen werken.



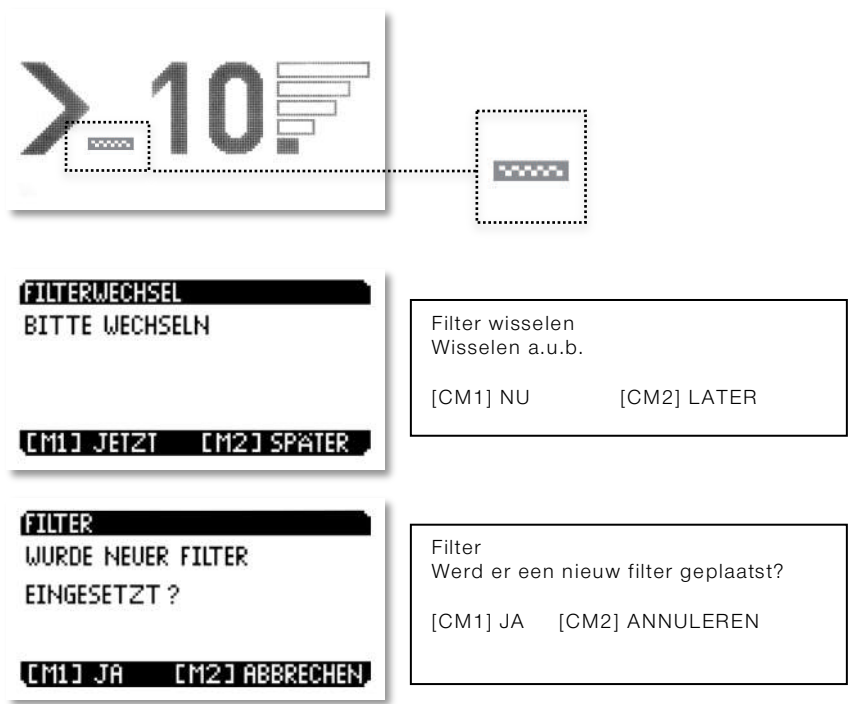
5.5 INFOMENU



Het INFOMENU biedt u de mogelijkheid om de volgende informatie en functies op te roepen. Blader eenvoudig door de afzonderlijke menu-punten met de [+]- en [-]- toets.

5.5.1 WISSELEN VAN HET FILTER

Als u het fijnstoffilter wilt wisselen, dan kunt u dit aan de hand van het INFOMENU doen en gelijktijdig het apparaat meedelen dat er een nieuw filter is geplaatst. Een uitvoerige beschrijving vindt u onder punt 6.2.1 VERVANGEN VAN HET FILTERZAKJE op pagina 35.



5.5.2 VOLGENDE ONDERHOUDSTERMIJN WEERGEVEN

Aan de hand van deze praktische weergave ziet u wanneer voor uw PODOLOG ECO / ONE het volgende onderhoud moet plaatsvinden:

APPARAATTYPE:	PODOLOG ECO	PODOLOG ONE
Onderhoud uit te voeren na:	2 jaar of na afloop van 900 bedrijfsuren	1 jaar of na afloop van 500 bedrijfsuren

```

INFOMENU      02103
NÄCHSTE EMPFOHLENE
WARTUNG: 01/20..
ODER NACH ABLAUF VON .....
BETRIEBSTUNDEN
[+/-]BLÄTTERN [i] HAUPTMENU
  
```

Infomenu
Volgend aanbevolen onderhoud:
01/20..
Of na ... bedrijfsuren

[+/-] Bladeren [i] Hoofdmenu

5.5.3 ACTIVERING VAN DE ONDERHOUDSHERINNERING

Door de functie onderhoudsherinnering te activeren informeert uw PODOLOG ECO / ONE u over de eerstvolgende onderhoudsbeurt. Deze functie kunt u in het INFOMENU activeren of deactiveren. Na afloop van 900 bedrijfsuren bij de PODOLOG ECO en 500 bedrijfsuren bij de PODOLOG ONE verschijnt het onderhoudssymbool op het display.

```

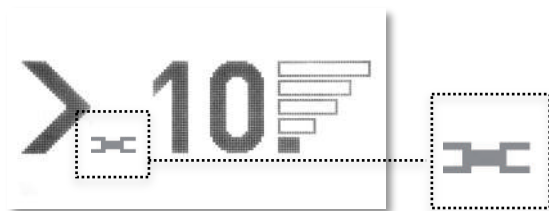
INFOMENU      03103
ERINNERUNG AN WARTUNG
AKTIVIEREN?
DRÜCKEN SIE BITTE [M1]
[+/-]BLÄTTERN [i] HAUPTMENU
  
```

Infomenu
Herinnering aan onderhoud activeren?
Druk a.u.b. op [M1]
[+/-] Bladeren [i] Hoofdmenu

```

INFOMENU      03103
ERINNERUNG AN WARTUNG
DEAKTIVIEREN?
DRÜCKEN SIE BITTE [M1]
[+/-]BLÄTTERN [i] HAUPTMENU
  
```

Infomenu
Herinnering aan onderhoud deactiveren?
Druk a.u.b. op [M1]
[+/-] Bladeren [i] Hoofdmenu



6. ONDERHOUD EN REINIGING

6.1 ONDERHOUD

De PODOLOG ECO / ONE is verregaand onderhoudsvrij. Het belangrijkste onderhoud bestaat uit het op tijd wisselen van het filter. Dit garandeert een correcte zuigfunctie.



U dient het apparaat na elke behandeling vanbuiten te reinigen, indien nodig te desinfecteren en het handgedeelte minimaal één keer per dag vanbinnen van stofdeeltjes te bevrijden.

Geschikte middelen vindt u in onze catalogus onder de rubriek "Reiniging en desinfectie". Voor het reinigen en desinfecteren van het motorelement raden wij u RUCK-desinfectiedoekjes alcoholvrij (artikelnummer 2942801) aan.



Schakel het apparaat voor elke reiniging uit en trek de stekker uit het stopcontact.



Stuur het apparaat regelmatig voor onderhoud op:

HELLMUT RUCK GmbH
Daimlerstraße 23
D-75305 Neuenbürg

fon +49 (0) 7082.944 20
fax +49 (0) 7082.944 22 22
kontakt@hellmut-ruck.de

6.2 WISSELEN VAN HET FILTER

Het wisselen van het filter is uiterlijk na 30 bedrijfsuren van het handgedeelte noodzakelijk. Het apparaat herinnert met behulp van het symbool voor het wisselen van het filter op het display dat het stoffilterzakje nu vervangen moet worden.

Kies:

 **M1** = NU  **M2** = LATER

Als LATER gekozen wordt, dan vraagt het apparaat daarna om de 5 uur naar het wisselen van het filter, tot dit gebeurt is.

6.2.1 VERVANGEN VAN HET STOFFILTERZAKJE



Het apparaat herinnert u aan het wisselen van het stoffilterzakje. Desondanks raden wij u aan om een keer per week te controleren of het filter vol is. Voor het wisselen van het stoffilterzakje op de [i]-toets drukken om in het INFOMENU te komen. Daar bladert u met de [+]- of [-]-toets naar het menupunt Wisselen van het filter:

FILTERWECHSEL
BITTE WECHSELN

[M1] JEITZT [M2] SPÄTER

Filter wisselen
Wisselen a.u.b.

[CM1] NU

[CM2] LATER

Start het wisselen met de M1-toets:

FILTER
WURDE NEUER FILTER
EINGESETZT ?

[M1] JA [M2] ABBRECHEN

Filter
Werd er een nieuw filter geplaatst?

[CM1] JA

[CM2] ANNULEREN

Open de schuiflade van het stoffilterzakje door aan het slangaansluitstuk te trekken. Houd de schuiflade zo, dat het slangaansluitstuk naar boven wijst. Trek nu het volle stoffilterzakje van de huls af. Sluit het stoffilterzakje daarna met de daarvoor bestemde dop.

Steek een nieuw stoffilterzakje met de opening op de huls. Sluit de schuiflade van het stofzakje.

GESPEICHERT

OPGESLAGEN

Bevestig het wisselen met de [M1]-toets en zodoende komt u weer in het STANDDAARDMENU terug.



Het stoffilterzakje mag niet geleegd en weer gebruikt worden.



Mocht u het apparaat voor de bewerking van kunstnagels (nail-design, nagelprothetiek) gebruiken, houd er dan rekening mee, dat – door de verhoogde wegneming – het tijdstip voor het wisselen van het filter verschuift. Een wekelijkse controle van het vulniveau is voor het soepel verlopende gebruik noodzakelijk. Denk bij het bewerken van kunstnagels ook aan de persoonlijke bescherming van uw ogen en luchtwegen (mondmasker en veiligheidsbril)!



Een keer per week moet u in de schuiflade van het stoffilterzakje controleren of het stoffilterzakje goed zit en hoe vol het is. Ga daarvoor zoals boven beschreven te werk. Indien nodig het stoffilterzakje vervangen.

6.2.2 WAAR KRIJGT U NIEUWE STOFFILTERZAKJES?

Nieuwe stoffilterzakjes kunt u onder het bestelnummer 110501 bij HELLMUT RUCK GmbH bestellen.



Let erop dat u alleen originele stoffilterzakjes gebruikt.

6.3 MOTORELEMENT REINIGEN

Na elk gebruik dient het handgedeelte vanbinnen gereinigd en de huls gedesinfecteerd te worden. Daarvoor kan de huls van het handgedeelte eraf genomen worden.



De gegevens van de fabrikant en aanwijzingen zowel over de reinigings- en desinfectiemiddelen en als ook over de overeenkomstige apparaten moeten in acht worden genomen.

6.3.1 MOTORELEMENT REINIGEN



Gebruik geen desinfectiespray. Er zou vocht binnen kunnen dringen en daardoor zou schade aan het lager kunnen ontstaan.



Voor het behoedzaam reinigen en desinfecteren raden wij de desinfectiedoekjes alcoholvrij van RUCK (artikelnummer 2942801) aan.

Voor het reinigen kan het handgedeelte uit elkaar worden gehaald.

Voor het vanbinnen reinigen van de handgreephuls kan deze door licht kantelen van de motormantel en motorsokkel worden afgetrokken.



Daarbij komt de stekerverbinding met de motor los.

De motor kan dan met spankop bijv. met behulp van de bijgevoegde boorpen naar beneden eruit geschoven worden.

Nu kan de handgreephuls vanbinnen gereinigd worden.

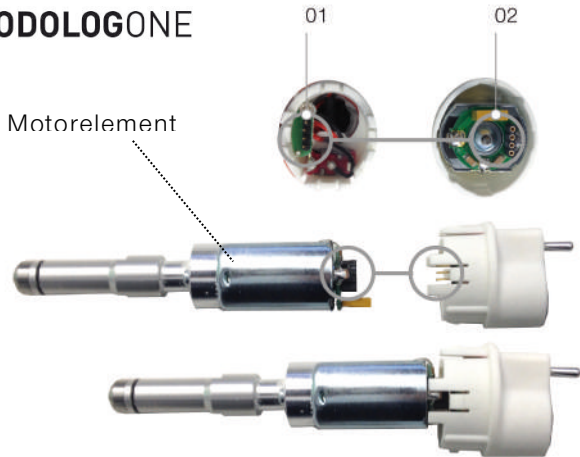
Tijdens het in elkaar zetten van het handgedeelte stelt u de motoreenheid op de geleidingsrails van de motormantel in. Tijdens het in elkaar zetten van de motoraansluiting de stekkers (02) a.u.b. voorzichtig plaatsen en erin schuiven, zodat de contactpenen (01) niet beschadigd worden. Let erop dat de stekkers goed en gelijkzijdig zijn ingesteld.

PODOLOGECO /// PODOLOGONE

PODOLOGECO



PODOLOGONE





Dompel het handgedeelte nooit in water of andere vloeistoffen onder, er bestaat gevaar van een elektrische schok.



Gebruik geen desinfectiespray. Er zou vocht binnen kunnen dringen en schade aan de elektronica kunnen ontstaan.



Voor het behoedzaam reinigen en desinfecteren raden wij de desinfectiedoekjes alcoholvrij van RUCK (artikelnummer 2942801) aan.

6.4 REINIGING EN DESINFECTIE VAN HET REGELAPPARAAT

Het regelapparaat mag uitsluitend aan de buitenkant met een speciale kunststofreiniger (bijv. RUCK kunststofreiniger artikelnummer 10335) en met een desinfecteermiddel voor oppervlakken gedesinfecteerd worden.



Dompel het apparaat nooit in water of andere vloeistoffen onder, er bestaat gevaar van een elektrische schok.



Gebruik geen desinfectiespray. Er zou vocht binnen kunnen dringen en schade aan de elektronica kunnen ontstaan.



Voor het behoedzaam reinigen en desinfecteren raden wij de desinfectiedoekjes alcoholvrij van RUCK (artikelnummer 2942801) aan.

7. ACCESSOIRES EN RESERVEONDERDELEN



Opmerking! De hieronder vermelde accessoires mogen uitsluitend met de PODOLOG ECO / ONE worden gebruikt.

Het gebruik met andere medisch-elektrische apparaten kan tot een verhoogde uitstraling of verminderde stoornisvastheid van het medisch-elektrische apparaat leiden.

7.1 GEREEDSCHAP

U kunt alle roterende instrumenten (frees/slijper/polijster) conform DIN EN ISO 1797-1 met een gestandaardiseerde schacht van 2,35 mm Ø gebruiken. Een groot aanbod vindt u in onze catalogus.

7.2 STOFFILTERZAKJES

Voor de stoffilterzakjes mogen uitsluitend originele filterzakjes worden gebruikt (artikelnummer 110501 verpakking = 3 stuks).

7.3 VOETREGELAAR

Met deze voetregelaar kan het toerental traploos en met gevoel worden geregeld. De instelling met de draaischakelaar dient als maximale voorselectie, d.w.z. de regelmogelijkheid met de voet wordt tot het maximaal ingestelde toerental begrensd. Bij het loslaten van de voetregelaar stopt de motor automatisch. (artikelnummer 11045).

8. TECHNISCHE GEGEVENS

PODOLOG ECO	230 V - versie	115 V - versie
Afmetingen regelapparaat (B/D/H) in mm	250/235/120	250/235/120
Gewicht in g	ca. 2800	ca. 2800
Afmetingen handgedeelte lengte in mm	127	127
Gewicht in g	ca. 110	ca. 110
Spanning Regelapparaat	230 V, 50 Hz wisselspanning	115 V, 60 Hz wisselspanning
Opgenomen vermogen	max. 200 VA	max. 200 VA
Spanning micromotor	24 V	24 V
Continue belasting	40 W	40 W
Onbelast toerental (t.p.m.)	25 000	25 000
Volumestroom bij max. vermogen*	ca. 190 l/min.	ca. 190 l/min.
Zekering	T 1,25 A	T 2,5 A
Onderhoud uit te voeren na:	2 jaar of na afloop van 900 bedrijfsuren	2 jaar of na afloop van 900 bedrijfsuren

* De volumestrom (l/min.) wordt direct op de luchtinlaat van het handgedeelte met een geijkt meetapparaat bepaald.

PODOLOGECO /// PODOLOGONE

PODOLOG ONE	230 V - versie	115 V - versie
Afmetingen regelapparaat (B/D/H) in mm	250/235/120	250/235/120
Gewicht in g	ca. 3300	ca. 3300
Afmetingen handgedeelte lengte in mm	122	122
Gewicht in g	ca. 110	ca. 110
Spanning Regelapparaat	230 V, 50 Hz wisselspanning	115 V, 60 Hz wisselspanning
Opgenomen vermogen	max. 350 VA	max. 350 VA
Spanning micromotor	24 V	24 V
Continue belasting	40 W	40 W
Onbelast toerental (t.p.m.)	25 000	25 000
Volumestroom bij max. vermogen*	ca. 155 l/min.	ca. 155 l/min.
Zekering	T 2,5 A	T 5 A
Onderhoud uit te voeren na:	1 jaar of na afloop van 500 bedrijfsuren	1 jaar of na afloop van 500 bedrijfsuren

* De volumestroom (l/min.) wordt direct op de luchtinlaat van het handgedeelte met een geijkt meetapparaat bepaald.

Er zijn geen elektromagnetische wisselwerkingen bekend, die tussen de PODOLOG ECO / ONE en andere apparaten optreden.

8.1 OMGEVINGSCONDITIES

OMGEVINGSTEMPERATUUR	
In gebruik	+10°C tot +40°C
Bij transport en opslag	-25 °C (zonder controle van de relatieve vochtigheid) tot +70 °C (bij een relatieve vochtigheid van tot wel 90 %, zonder condensatie)
Luchtvochtigheid	15 % tot 90 % (niet condenserend)
Luchtdruk	700 hPa (≈ 3000 meter boven zee-

spiegel)
- 1060 hPa

9. GARANTIE

U krijgt van HELLMUT RUCK GmbH (RUCK) op de PODOLOG ECO / ONE een garantie van twee jaar. Normale slijtage (met name op lagers, stekkers, zuigslang en spaninrichting) is uitgesloten.

De garantie geldt vanaf de koopdatum waarop de eerste klant het product heeft gekocht. De koopdatum moet met een bewijs van aankoop worden aangetoond. Aanspraak kan alleen in combinatie met de apparaatpas geldig worden gemaakt. In het kader van de garantie zal RUCK in Duitsland defecte apparaten gratis repareren of naar keuze van RUCK vervangen.

Voorwaarde is de franco toezending van het defecte apparaat samen met de genoemde documenten. Voor reclamaties in het buitenland zijn de filialen aldaar verantwoordelijk. In geval van twijfel a.u.b. vóór retourzending overleg met RUCK.

De garantie komt te vervallen, voor zover volgens onze constatering de fout door ondeskundig of verkeerde installatie of verkeerd gebruik, het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, invloed van buitenaf, of als gevolg van niet-geautoriseerde reparatie of verandering is ontstaan.

De garantie beperkt zich tot de reparatie of het vervangen van het apparaat. Een verdere aansprakelijkheid (met name omzetsderving of inkomensderving) wordt uitgesloten. Blijkt dat het om een niet door de garantie gedekte fout gaat of dat de garantieperiode verstreken is, zijn de kosten voor de controle en reparatie voor rekening van de klant.

Wijzigingen en afwijkingen van de technische uitvoering blijven voorbehouden.

10. AFVALVERWIJDERING



BEDREIGING VOOR HET MILIEU!

Een verkeerde manier van afvoeren is een bedreiging voor ons milieu.

>>> De PODOLOG ECO / ONE moet aan het einde van de levensduur bij de bestaande inzamelsystemen worden ingeleverd!

Adres

HELLMUT RUCK GmbH
Daimlerstraße 23
D-75305 Neuenbürg

fon +49 (0) 7082.944 20
fax +49 (0) 7082.944 22 22
kontakt@hellmut-ruck.de

Sicherheitsempfehlungen

- Bis zum erstmaligen Einsatz sollte die Aufbewahrung rotierender Instrumente in der Originalverpackung bei Zimmertemperatur staub- und feuchtigkeitsgeschützt erfolgen.
- Zur eventuellen Rückverfolgung die Verpackung auch während der Nutzungsphase aufbewahren.
- Einwandfreie, gewartete und gereinigte Antriebe einsetzen.
- Instrumente so tief wie möglich entspannen.
- Instrumente vor dem Ansetzen an das Objekt auf Drehzahl bringen, dabei auf exakten Rundlauf achten.

- Maximal zulässige Umdrehungszahl beachten (auf jeder BUSCH-Packung angegeben).
- Verkanten und Hebeln der Instrumente vermeiden.
- Je nach Anwendung Atem-/ Augenschutz und Absaugung benutzen.
- Andruckkraft 0,3 bis 2 N nicht überschreiten.
- Instrumente nur entsprechend ihrer Zweckbestimmung einsetzen.
- Möglichst die gesamte Arbeitsteilung nutzen, um punktuelle Überbelastung z. B. der Spitzen (Hitzestress) zu vermeiden.

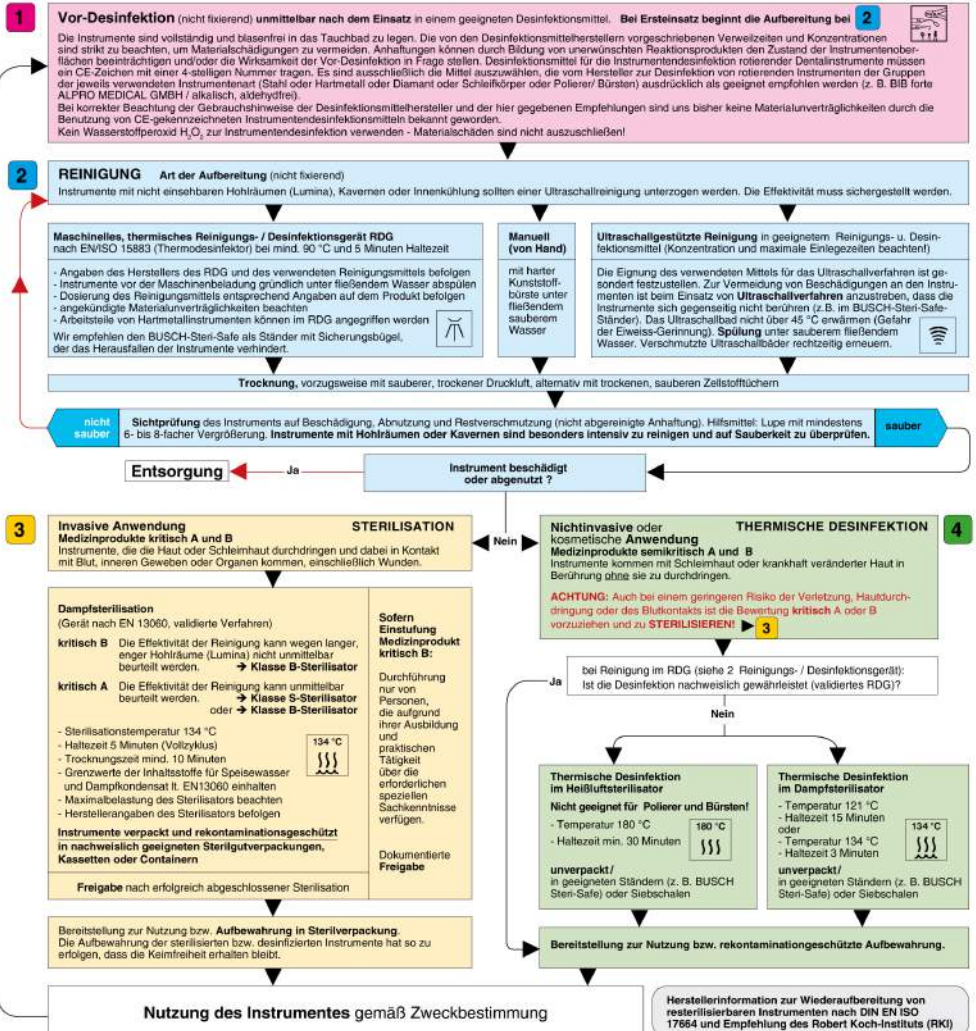
- Zur Vermeidung unerwünschter Wärmeentwicklung ist für eine ausreichende Wasserkühlung zu sorgen.
- In der zahnärztlichen Praxis mind. 50 ml in der Minute.
- Bei FG-Instrumenten mit einer Gesamtlänge von mehr als 22 mm oder einem Kopfdurchmesser größer als 2 mm ist zusätzliche Kühlung erforderlich.
- Bei chirurgischen Instrumenten mit langem Schaft ist ggf. eine zusätzliche Kühlung erforderlich.
- Verborgene bzw. nicht rundlaufende Instrumente oder Instrumente mit beschädigten / abgenutzten Arbeitsteilen müssen aussortiert und entsorgt werden.

Hygieneempfehlungen

1 Vor-Desinfektion 2 Reinigung 3 Sterilisation 4 Thermische Desinfektion

Anwendungsbereich: Rotierende Stahl-, Hartmetall- und Diamantinstrumente, Polierer, Schleifkörper und Bürsten zur Anwendung am Menschen. Die Instrumente werden im sterilen Zustand ausgeliefert. Sie müssen vor dem Ersteininsatz desinfiziert, gereinigt und ggf. sterilisiert werden.

Einschränkung der Wiederaufbereitung: Prophylaxe-Bürsten sind Einmalprodukte, da eine rückstandsfreie Reinigung nicht gewährleistet werden kann. Bei nicht rostischen Instrumenten sind Desinfektions- und Reinigungsmittel mit Korrosionsschutz zu verwenden. Nicht rostische Instrumente sind nicht für den Dampfsterilisator geeignet. Die Produktlebensdauer wird von Verschleiß und Beschädigung durch den Gebrauch der Instrumente bestimmt – eine genaue Angabe über die Anzahl von Wiederaufbereitungen kann daher nicht gegeben werden. medCap und medCap-Träger müssen immer getrennt voneinander wiederaufbereitet werden.



NOTITIES

